



## **PROYECTO:**

**Conferencia sobre partenariado local entre la Unión Europea y América Latina. “Balance y perspectivas de la cooperación descentralizada entre colectividades locales de la Unión Europea y de América Latina en el terreno de las políticas urbanas”**

**Coordinación: Consorcio Municipalidad de Valparaíso y Diputació de Barcelona**

**Cofinanciado por la Comisión Europea**

**Duración: 1 año**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis



## Objetivos del proyecto:

- I. Fomentar la reflexión sobre las prácticas corrientes de cooperación internacional descentralizada entre las colectividades locales de la Unión Europea y de América Latina en el campo de las políticas urbanas.**
  
- II. Proponer pautas para fortalecer el desarrollo de la cooperación internacional descentralizada y directa entre colectividades locales europeas y latinoamericanas, a través de: la adaptación de su concepción estratégica y sus modos de hacer a las prioridades y expectativas de las ciudades latinoamericanas en el campo de las políticas urbanas; la optimización de su gestión y de la utilización de los recursos.**



Diputació  
Barcelona  
xarxa de municipis



## Estos objetivos reconocen dos abordajes complementarios:

- ✓ Un abordaje contextual: balance y perspectivas del *partenariado* local entre la Unión Europea y América Latina.
- ✓ Un abordaje particular: orientado a potenciar el desarrollo del Programa URB-AL, estableciendo sinergias con la evaluación de su primera etapa.



Diputació  
Barcelona  
xarxa de municipis



## Principales actividades:

- 1) Puesta en funcionamiento de la Oficina de Coordinación de la Conferencia
  - **Coordinación General** :Municipalidad de Valparaíso, Chile
  - **Oficina Regional para Europa** : Diputació de Barcelona, España
  - **Responsable por América Central**: con sede en El Salvador a cago de la Diputació de Barcelona



Diputació  
Barcelona  
xarxa de municipis



## **2) Preparación de los documentos preliminares**

### **A cargo de un grupo de expertos:**

**Coordinador: Víctor Godinez (México)**

**Michel Azcueta (Perú)**

**Clara Braun (Argentina)**

**Sonia Draibe (Brasil)**

**Joan Prats (España)**

**Marie Virapatirin (Francia)**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis



### **3) Preparación del Documento de Base preliminar**

- ✓ **Insumo: documentos preliminares.**
- ✓ **Elaborado por: la Oficina de Coordinación y el coordinador del equipo de expertos**
- ✓ **Base para la discusión en los talleres de la Conferencia.**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis



## 4) Conferencia sobre “Balance y perspectivas de la cooperación descentralizada entre la Unión Europea y América Latina en el terreno de las políticas urbanas”

La Conferencia se realizó los días 22, 23 y 24 de marzo en la ciudad de Valparaíso.



Concurrieron: 30 expertos y representantes de distintas ciudades de la Unión Europea y de América Latina; representantes de la Comisión Europea y de la Diputació de Barcelona.



Diputació  
Barcelona  
xarxa de municipis



## Los participantes trabajaron en talleres tres temas:



1. “Balance de la cooperación descentralizada entre colectividades locales de la Unión Europea y de América Latina en el terreno de las políticas urbanas”

2. “Modos de hacer: Actores, gestión y financiamiento”

3. “Perspectivas de la cooperación descentralizada entre colectividades locales de la Unión Europea y de América Latina en el terreno de las políticas urbanas”



Diputació  
Barcelona  
xarxa de municipis





## Los documentos resultantes del trabajo en talleres fueron :

- ❖ **Resumen del trabajo en talleres**
- ❖ **Declaración de Valparaíso**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis



## 5) Preparación del Documento de Base Final

- Realizado por la Oficina de Coordinación y el coordinador del grupo de expertos, sobre la base de:

- ✓ El documento de base preliminar
- ✓ Las discusiones en los talleres de la Conferencia
- ✓ Los aportes por escrito de los participantes

- Se editaron 1000 ejemplares ( español, Inglés, francés y portugués)



Diputació  
Barcelona  
xarxa de municipis



## **6) Presentación de los resultados de la Conferencia en el marco de la III Cumbre de América Latina y el Caribe – Unión Europea, Guadalajara 28/ 29 de mayo de 2004**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis



## **7) Preparación, publicación y difusión de un libro sobre la cooperación descentralizada entre entidades locales de la Unión Europea y América Latina en el terreno de las políticas urbanas**

- Compilará una serie de artículos de especialistas en los cuales se integrará el trabajo desarrollado en las distintas actividades**
- Se editarán 1.000 libros (español, Inglés, francés y portugués)**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis



## 8) Elaboración de una Carta de Información URB-AL - INFO.

**Contendrá:**

- ✓ **Información sobre la Conferencia y sus resultados**
- ✓ **El Documento Base**
- ✓ **La Declaración de Valparaíso**

**Se publicarán 6.500 ejemplares ( español, Inglés, francés y portugués)**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis



## **9) Acciones de visibilidad de la Conferencia y difusión de sus resultados**

- ✓ **Presentación de la Declaración de Valparaíso en el Congreso Latinoamericano de Ciudades y Gobiernos Locales. Santa Cruz de la Sierra, 19 al 21 de abril de 2004**
- ✓ **Presentación de las primeras actividades del proyecto en el Congreso Fundador de la Organización Mundial : “Ciudades y Gobiernos Locales Unidos”. Paris, 2 al 5 de mayo de 2004**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis



✓ **Presentación del Proyecto en el IV Foro de Autoridades Locales de Porto Alegre en Barcelona. Barcelona, 7 y 8 de mayo de 2004**

✓ **Presentación de la Declaración de Valparaíso ante los Ministros de Relaciones Exteriores participantes en la III Cumbre América Latina y el Caribe – Unión Europea. Guadalajara, 27 de mayo**

**Otras acciones se llevarán a cabo durante el 2º semestre del año**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis



**Toda la información sobre el proyecto y sus respectivos documentos se encuentran publicados en:**

**[www.conferenciaurbal2004.cl](http://www.conferenciaurbal2004.cl)**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis





# Documento de Base Final:

(Actividad N<sup>o</sup> 5)

**“Balance y perspectivas de la cooperación descentralizada entre colectividades locales de la Unión Europea y de América Latina en el terreno de las políticas urbanas”**

**Valparaíso, abril de 2004**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis



## **ANTECEDENTES Y CONTEXTO:**

- ✓ **Esquemas clásicos de cooperación internacional / nuevos modelos de cooperación descentralizada**
- ✓ **Nuevos actores de las relaciones internacionales: las administraciones territoriales**
- ✓ **Redefinición de los roles tradicionales de los gobiernos locales en las estrategias de desarrollo**
- ✓ **Reorientación de la oferta de cooperación internacional**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis



# ESPECIFICIDAD Y PERTINENCIA DE LA COOPERACION DESCENTRALIZADA.

## Especificidad:

- 1. Vinculación con problemas que tienen expresiones territoriales concretas**
- 2. Iniciativas en ámbitos de competencia propios de las entidades territoriales**
- 3. Énfasis en el gobierno estratégico de la descentralización, democratización y gobernabilidad local**



Diputació  
Barcelona  
xarxa de municipis



## **Pertinencia.**

**La cooperación descentralizada ha demostrado ser un instrumento útil:**

- 1. El fortalecimiento de las estructuras locales de gobierno y participación ciudadana**
- 2. La profundización de procesos de solidaridad social, construcción de consensos y apropiación ciudadana**
- 3. El aprendizaje mutuo entre los organos de representación local**
- 4. El apoyo a las políticas locales de lucha contra la pobreza y cohesión social**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis



## LA COOPERACION DESCENTRALIZADA EN LAS RELACIONES EUROPEO-LATINOAMERICANAS

- **La cooperación birregional (Cumbres ALCUE)**
- **El programa URB-AL de la Comisión Europea.**
- **La cooperación descentralizada en las colectividades locales europeas. Casos de España, Italia y Francia.**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis



## **EJES ESTRATEGICOS DE LA COOPERACION DESCENTRALIZADA ENTRE LA UE Y AL.**

- ✓ **La participación ciudadana y la gobernabilidad democrática**
- ✓ **El combate a la pobreza y la promoción de la cohesión social**
- ✓ **El fortalecimiento institucional**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis



## MODOS DE HACER DE LA COOPERACION DESCENTRALIZADA

- ✓ **Actores: formas de concertación y grados de participación ciudadana.**
- ✓ **Gestión administrativa – financiera (información y capacitación de procedimientos y requisitos; riesgos coyunturales; diferentes prácticas contables; etc.)**



Diputació  
Barcelona  
xarxa de municipis



- ✓ **Recursos asignados (muchos pequeños proyectos/ pocos grandes proyectos)**
- ✓ **Principios de Cofinanciación**
- ✓ **Apropiación**
- ✓ **Trabajo en redes**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis





## CONCLUSIONES Y PERSPECTIVAS

**Se reconoce:**

**a) El papel decisivo de los gobiernos locales y regionales de América Latina para enfrentar los problemas más urgentes de la región (la pobreza; la desigualdad y la exclusión; y la promoción de la cohesión social)**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis



- b) El aporte que la cooperación descentralizada entre entidades locales de ambos continentes ha hecho para fortalecer las capacidades institucionales de los gobiernos locales latinoamericanos.**
  
- c) El interés de las administraciones territoriales en continuar y profundizar este tipo de iniciativas; y en particular, de preservar y extender el Programa URB-AL**
  
- d) La necesidad de introducir innovaciones y optimizar las prácticas y modos de hacer.**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis



## Se propone:

**e) Orientar prioritariamente la cooperación descentralizada hacia el reforzamiento de la acción de los gobiernos locales en el ámbito de la cohesión social, a través de la reducción de la pobreza, las desigualdades y la exclusión.**

**f) Constituir esta prioridad, junto a la integración regional, en los ejes transversales que articulen y den sentido a las intervenciones de apoyo a las políticas locales.**



Diputació  
Barcelona  
xarxa de municipis



**g) Crear un Observatorio o Centro de Recursos de la cooperación descentralizada entre entidades locales europeas y latinoamericanas (para salvaguardar el patrimonio y multiplicar resultados e impactos).**

**h) Diseñar fórmulas que permitan un mayor involucramiento de los actores políticos; y una más amplia participación de los actores locales de la sociedad civil.**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis



**i) Establecer una mayor coordinación, coherencia y complementariedad de las iniciativas.**

**j) Generar un espacio de diálogo político entre autoridades locales de la Unión Europea y de América Latina**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis



## **OFICINA DE COORDINACION**

**Tel: + 56 32 939 805 /807 Fax: + 56 32 939 572**

**E-mail: [conferencia@conferenciaurbal2004.cl](mailto:conferencia@conferenciaurbal2004.cl)**

**[www.conferenciaurbal2004.cl](http://www.conferenciaurbal2004.cl)**

**Blanco 1663 OF 1002**

**VALPARAISO**



**Diputació  
Barcelona**  
xarxa de municipis